



Brown Bag Program

Santa Clara County
750 Curtner Avenue
San José, CA 95125-2118
408.266.8866 ph
408.266.9042 fax

San Mateo County
1051 Bing Street
San Carlos, CA 94070-5320
650.610.0800 ph
650.610.0808 fax

Brown Bag is a program for seniors who live in low-income households.

- ◆ Members receive a weekly bag of groceries.
- ◆ Food is distributed at various locations in Santa Clara and San Mateo Counties.
- ◆ Delivery for homebound seniors is available subject to volunteer availability.

How do I qualify?

You qualify if you are:

- ◆ Aged 60 or over
- ◆ Aged 55 and disabled (written proof is requested)
- ◆ Low Income- Less than
 - ◆ \$ 1,815 per month for a household of 1 person
 - ◆ \$ 2,452 per month for a household of 2 people
- ◆ A resident of Santa Clara County or San Mateo County

How do I sign up?

- ◆ Call the Food Connection at 1-800-984-3663 to find out about the distribution site closest to you.
- ◆ Complete application and submit with proof of income and age at site.

Brown Bag es un programa para personas mayores de edad de bajos ingresos.

- ◆ Clientes reciben semanalmente una bolsa de alimentos.
- ◆ Alimentos se distribuyen en varias localidades en el condado de Santa Clara y San Mateo.
- ◆ Se da servicio a domicilio para aquellos clientes, dependiendo de la disponibilidad de voluntarios.

¿Como califico?

Ser de escasos recursos:

- ◆ Tener 60 años ó más
- ◆ Tener 55 años ó más si esta incapacitado (se requiere comprobante escrito de incapacidad)
- ◆ Ingreso mensual menos de
 - ◆ \$ 1,815 para 1 persona
 - ◆ \$ 2,452 para 2 personas
- ◆ Residente del condado de Santa Clara ó San Mateo.

¿Como me apunto?

- ◆ Llame a Food Connection al 1-800-984-3663 para informacion com obtener una solicitud.
- ◆ Por favor este preparado para mostra comprobantes de ingresos e identificació para llenar su solicitud.

Brown Bag là một chương trình thực phẩm trợ giúp Quý vị Cao Niên có lợi tức thấp.

- Hàng tuần Hội viên được nhận một bao giấy.
- Thực phẩm được phân phối tại nhiều địa điểm khác nhau trong Quận hạt Santa Clara và San Mateo.
- Thực phẩm có thể được giao tận nhà cho Quý vị khuyết tật tùy thuộc vào những thiện nguyện viên.

Điều kiện thế nào?

Quý vị đủ tiêu chuẩn nếu:

- Từ 60 tuổi trở lên
- Từ 55 tuổi và bị khuyết tật (cần phải có giấy xác nhận)
- Lợi tức hàng tháng phải thấp hơn:
 - * \$ 1,815 cho 1 người
 - * \$ 2,452 cho 2 người
- Cư ngụ trong Quận hạt Santa Clara và San Mateo.

Làm sao để ghi danh?

- Gọi Food Connection ở số 1-800-984-3663 để được giới thiệu đến địa điểm ghi danh.
- Xin Quý vị chuẩn bị thẻ căn cước có hình và giấy tờ lợi tức để kèm theo đơn ghi danh.



Brown Bag Program

Santa Clara County
750 Curtner Avenue
San José, CA 95125-2118
408.266.8866 ph
408.266.9042 fax

San Mateo County
1051 Bing Street
San Carlos, CA 94070-5320
650.610.0800 ph
650.610.0808 fax

Brown Bag Программа для seniors который живут в низких хозяйствах-дохода.

- ◆ Члены получают еженедельный мешок бакалеи.
- ◆ Пища распределяется при различных пунктах в Santa Clara и San Mateo Графствах.
- ◆ Поставка для homebound seniors имеется в распоряжении подверженные наличию добровольца.

как делают я готовлюсь?

Вы готовитесь если вы:

- ◆ Престарелый 60 или наверху
- ◆ Престарелый 55 и искалеченный (писал доказательство проситса)
- ◆ Низкий Доход- Меньше, чем
 - ◆ \$ 1,815 на каждый месяц для хозяйства 1 личности
 - ◆ \$ 2,452 На каждый месяц для хозяйства 2 людей
- ◆ Житель Santa Clara Графство или San Mateo Графство

как я подписываю?

- ◆ Назовите Продовольственную Связь при 1-800-984-3663 чтобы обнаружить о месте распределения наиболее близкого к вам.
- ◆ Полностью оформленная заявка и подчиняются с доказательством дохода и возраста при месте.

Brown Bag [牛皮紙袋]食物是專为生活在低收入家庭的老人而建立的。

- ◆ 會員每週可以收到一袋食物
- ◆ 食物袋是在聖塔克拉拉縣和聖馬刁縣不同的地點分派
- ◆ 如果我們有義工的話,我們也可以把食物袋送到無法離開家的老人家裡

我怎麼有資格?

你有資格如果你是:

- ◆ 60歲或60歲以上
- ◆ 年齡為55歲的殘疾人士 (要書面證明)
- ◆ 低收入 --
 - ◆ 一個1人的家庭每月的收入少於 \$1,815美元
 - ◆ 一個2人的家庭每月的收入少於 \$ \$ 2,452美元
- ◆ 居住在聖塔克拉拉縣, 或居住在聖馬刁縣

我應該如何註冊?

- ◆ 請打電話給 [食物專線] 1-800-984-3663, 找到最接近你的 [牛皮紙袋]食物分派點
- ◆ 把填寫完的申請表和收入及年齡的證明文件一齊交給[牛皮紙袋]食物分派點。

Ang **Brown Bag** program ay para sa mga matatandang naninirahan sa mga pamilyang maliliit ang kinikita.

- ◆ Ang mga kasali rito ay tumatanggap ng insang supot ng grocery linggo-linggo.
- ◆ Ipinamamahagi ang pagkain sa iba't ibang lokasyon sa Santa Clara at San Mateo counties.
- ◆ Maaring i-deliver ng mga boluntaryo ang pagkain sa mga matatandang hindi makaalis ng bahay.

Paano ako makakasali?

Maari kang makasali kung ikaw ay:

- ◆ May gulang na 60 o higit
- ◆ May gulang na 55 at may kapansanan (kailangan ng kasulatan)
- ◆ Mababa ang kita- mas mababa sa:
 - ◆ \$ 1,815 baw't buwan para sa nag-iisa sa bahay
 - ◆ \$ \$ 2,452 baw't buwan para sa dalawang magkasama sa bahay
- ◆ Naninirahan sa Santa Clara County o San Mateo County

Paano ako makakapagpalista?

- ◆ Tawagan ang Food Connection sa 1-800-984-3663 para malamam mo ang pinakamalapit na distribution center.
- ◆ Kompletuhin ang application at I-submit kasama ang katunayan ng kinikita at edad.